

# ČERVA

## GB MESH FACE SHIELD

**WARNING:** This face shield does not offer unlimited protection. Please read carefully this information before use.

The face shield meets requirements of 89/686/CEE and standards EN 166:1995 a EN 1731

**STORAGE:** Store in dry clean polybag or soft box. Protect visor against damage.

**USE:** Face shield is designed for protection of eyes and face against flying particles with medium energy. It should be worn all time when you are in dangerous area. If you feel dizzy or irritation or when the face shield is damaged immediately leave working place

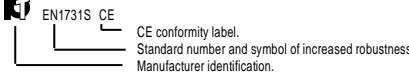
**CLEANING AND MAINTENANCE:** To keep your face shield in good condition:

- Do not use hard and rough material for cleaning. Face shield wash by warm soap water and dry by soft cloth.
- The parts of face shield which are in direct contact with skin and hair should be disinfected by alcohol.

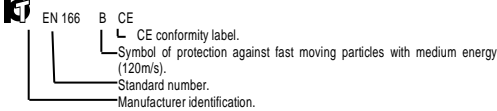
**AREA OF USE:** This face shield protect user against injury by mechanical particles but it does not protect against drops or splashes of liquid. The headgear and visor is marked by symbols and numbers to identify the manufacturer, area of use, protection properties, and functional characteristics.

The marking on visor:

**Marks on visor:**



**Značení na náhlavním držáku:**



**REPLACING OF SPAREPARTS:**

Use only original spare parts. Make sure of the compatibility of visor marking.

**USAGE TIME:**

The face shield should be regularly inspected. It should be immediately replaced in case of any damages or changes of properties.

**WARNINGS:**

- The product is designed for face protection against medium risks, but it is not unbreakable.
- The product must not be changed or modified any way. Damaged visor considerably reduces the vision and protection properties, it should be immediately replaced.
- The face shield has no optical filters, it does not protect against splashes of liquids, molten metals, hot particles, infrared and ultraviolet radiation or electric risk. This faceshield should not be used when risks of flying sharp hard particles.
- Make sure that you use appropriate protection equipment for your working environment. Check the corresponding standards.
- The materials of the face shield may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use face shield any further.
- If the symbols F, B, A are different on the headgear and visor, the lower properties are applied. EC type certificate has been issued by a notified body No. 0194, INSPEC Certification Ltd. Buckland Wharf, Aylesbury, Bucks, HP22 5LQ, UK
- Manufacturer:** Pan Taiwan Enterprise Co., Ltd., Jian Ba Road, Chung Ho, Taipei, Taiwan
- Authorized representative of manufacturer** ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeněč, Czech Republic

## CZ CELOOBLIČEJOVÝ ŠTÍT S DRÁTĚNOU SÍTKOU

**UPOZORNĚNÍ:** Tento celoočičejový štít neposkytuje neomezenou ochranu tváře. Pro Vaši vlastní bezpečnost si pečlivě přečtěte tento návod na použití před použitím štítu.

Celoočičejový štít vyhovuje požadavkům evropské direktivy 89/686/CEE a normou EN 166:1995 a EN 1731

**SKLADOVÁNÍ:** Štít doporučujeme ukládat do čistého a suchého PE sáčku nebo pouzdra, aby se zabránilo poškození zorníku.

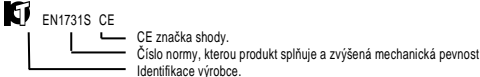
**POUŽITÍ:** Štít je určen pro ochranu obličejové a zraku před poškozením letícími částicemi. Musí být nošen po celou dobu, kdy jste vystaveni rizikům. Opusťte pracoviště, pokud se objeví závrat nebo jiné podráždění nebo pokud štít jeví známky poškození.

**ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA:** Abyste uchovali váš štít v dobrém stavu:

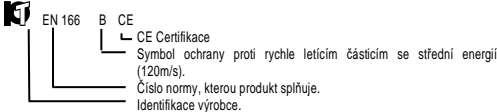
- Nepoužívejte drsné materiály, umyjte a opláchněte v teplé mýdlové vodě a osušte jemnou utěrkou.
  - Části štítu, které jsou v kontaktu s pokožkou nebo vlasů by měly být desinfikovány alkoholem.
- ROZSAH POUŽITÍ:** Štít chrání uživatele před poraněním očí a tváře mechanickými vlny ale ne před rozstříkáním kapalin. Štít je označen na náhlavním držáku i na zorníku sérií čísel a symbolů k identifikaci výrobce, rozsahu použití, ochranných schopností a funkčních charakteristik chrániče tváře.

Příslušná značení na zorníku a rámu jsou označena následovně:

**Značení na zorníku:**



**Značení na náhlavním držáku:**



**VÝMĚNA NÁHRADNÍCH DÍLŮ:**

Používejte pouze originální náhradní díly. Při výměně zorníku se ujistěte o kompatibilitě značení.

**DOBA POUŽITELNOSTI:**

Provádějte pravidelné inspekce případného poškození. Pokud dojde ke změnám vlastností štítu, měl by být vyměněn.

**VAROVÁNÍ:**

- Výrobek je určen pro ochranu obličejové proti vlivům středních rizik, ale NENÍ nerozbitný.
- Výrobek žádným způsobem neupravuje, nemodifikuje. Poškozený zorník zhoršuje vidění a značně snižuje ochranu a měl by být okamžitě vyměněn.
- Celoočičejový štít nemá žádné filtrační vlastnosti. Nechrání proti rozstříkům kapalin, roztaženého kovu, horkým pevným částicím infračervenému a ultrafialovému záření nebo elektrickému proudu. Štít by se neměl používat v případech předvídatelného rizika odtulujících tvrdých ostrých částic.
- Ujistěte se vždy, že užíváte správnou ochrannou pomůcku vzhledem ke svému pracovnímu prostředí, konzultujte relativní evropské normy.
- Materiály štítu, které mohou přilít do styku s pokožkou uživatele mohou způsobit alergickou reakci u přecitlivělých osob.
- Pokud symboly F, B, A na zorníku a náhlavním držáku nejsou shodné, platí vždy nižší hodnota pro celý výrobek.

Certifikát typu byl vydán autorizovanou osobou č. 0194, INSPEC Certification Ltd. Buckland Wharf, Aylesbury, Bucks, HP22 5LQ, UK

**Výrobce:** Pan Taiwan Enterprise Co., Ltd., Jian Ba Road, Chung Ho, Taipei, Taiwan

**Zplnomocněný zástupce výrobce:** ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeněč

## PL SIATKOWA OSŁONA TWARZY

**UWAGA:** Osłona twarzy nie zapewnia nieograniczonej ochrony. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed wykorzystaniem osłony w celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji użytkownika.

**WYMAGANIA:** Pełna ochrona twarzy odpowiada wymogom dyrektywy europejskiej nr 89/686/CEE, załącznik II zgodnie z EN 166:1995 oraz EN 1731

**MAGAZYNOWANIE:** Zaleca się przechowywać osłonę w suchym woreczku z polietylenu lub w opakowaniu, w celu zapobiegania uszkodzeniom szwy.

**ZASTOSOWANIE:** Osłona należy do środków ochrony osobistej. Należy go używać przez cały czas, kiedy pracownik jest narażony na ryzyko urazu. Miejsce pracy należy opuścić w przypadku,

# 05020025 VISIGUARD MESH

EN 1731S, EN166



kiedy pojawia się zawroty głowy, oznaki podrażnienia skóry lub wzroku albo kiedy osłona zostanie uszkodzona.

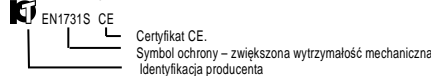
**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:** W celu zachowania osłony w dobrym stanie należy:

- Nie wolno używać ostrych, ściernych środków czyszczących, osłonę należy umyć i opłukać w ciepłej wodzie z mydłem i wysuszyć delikatną ściereczką.
- Te części osłony, które kontaktują się ze skórą lub z włosami powinny być zdezynfekowane alkoholem.

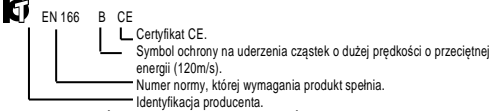
**ZAKRES WYKORZYSTANIA OSŁONY:** Osłona chroni użytkownika przed porażeniem oczu lub twarzy czynnikami mechanicznymi, nie chroni jednak przed rozpryskami cieczy. Osłona jest oznaczona na uchwytych głowy oraz na szybie serią numerów i symboli służących do identyfikacji producenta, zakresu wykorzystania, zakresu ochrony oraz charakterystyki ochrony twarzy.

Odpowiednie oznaczenia na szybie i ramie osłony wyglądają następująco:

**Oznaczenie na szybie:**



**Oznaczenie na uchwytych na głowę:**



**WYMIANA CZĘŚCI ZAMIENNYCH WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO ORAZ INSTRUKCJA MONTAŻU:**

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Przy wymianie szwy należy się upewnić co do zgodności oznaczenia.

**OKRES UŻYTKOWANIA:**

Należy wykonywać regularne kontrole dotyczące ewentualnego uszkodzenia. Jeżeli dojdzie do zmian w właściwościach osłony, powinna być ona wymieniona.

**OSTRZEŻENIE:**

- Produkt jest przeznaczony do ochrony przed średnim ryzykiem, ale NIE JEST ODPORNY NA ROZBIJENIE.
- Produkt nie może być w żaden sposób zmieniany ani modyfikowany.
- Uszkodzona szymb powoduje pogorszenie jakości widzenia i obniża ochronę, powinna być niezwłocznie wymieniona.
- Osłona pokrywa całą twarz, ale nie ma zdolności filtracyjnych. Nie chroni przeciwko rozpryskom cieczy, ciepłego metalu, gorących części stalych ani przed działaniem prądu elektrycznego.
- Należy się upewnić, czy używa się prawidłowego środka ochrony osobistej w stosunku do warunków środowiska pracy, należy sprawdzić stosowne normy europejskie.
- Materiał z którego jest wykonana osłona, a który może mieć bezpośredni kontakt z noskórkami użytkownika, może wywołać reakcję alergiczną u osób wrażliwych.
- Jeśli symbole F, B, oraz A umieszczone na szybie i uchwytych głowy nie są zgodne, stopień ochrony całego produktu należy przyjąć zgodnie z niższą wartością. Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0194, INSPEC Certification Ltd. Buckland Wharf, Aylesbury, Bucks, HP22 5LQ, UK
- Podmiot upoważniony:** ČERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeněč, Republika Czeska

## SK STIT DROTENÝ S NAHLAVNÝM DRŽIAKOM

**Upozornenie:** Tento celotvárový štít neposkytuje neobmedzenú ochranu tváre. Kvôli Vašej vlastnej bezpečnosti si pozorne prečítajte nasledujúce inštrukcie a odporúčania pred použitím štítu.

**Požiadavky:** Celotvárový štít vyhovuje a je v súlade s požiadavkami európskej smernice 89/686/CEE, príloha II v zmysle EN 166:1995, alebo 1731:1995 – "špecifikácie: ochrana zraku osobnými ochrannými prostriedkami".

**Skladovanie:** Kvôli zamedzeniu mechanického poškodenia štítu, ho odporúčame uchovávať v čistom a suchom PE sáčku. Skladujte v suchom prostredí pri normálnej teplote.

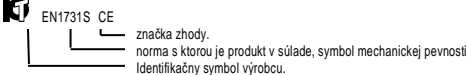
**Použitie:** Štít je určený pre Vašu osobnú ochranu. Musí byť nosený počas celej doby kedy ste vystavení rizikám. Pokiaľ štít vykazuje známky poškodenia, alebo sa Vám dostáva závrät, ihneď opusťte dané rizikové pracovisko.

**Čistenie a údržba:** Pre udržanie štítu v dobrom stave sa odporúča:

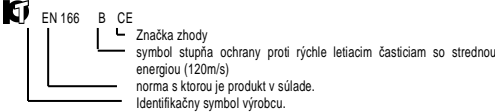
- pri čistení nepoužívajte drsné materiály, umývajte a oplachujte v teplej mydlovej vode, následne osušte jemnou utierkou.
- Časť štítu ktoré sú v kontakte s pokožkou alebo vlasmi užívateľa by mali byť dezinfikované alkoholom.

**Rozsah použitia:** Štít chráni užívateľa pred poraněním očí a tváře. Chrání před mechanickými rizikami (drótený štít, plexi štít) a rozstrekem kvapalín (plexi štít). Značenie v súlade s európskou smernicou je uvedené na náhlavnom držiaku i na zorníku sériou čísel a symbolov na identifikáciu výrobcu, rozsah použitia, ochranné vlastnosti a funkčné charakteristiky chrániča tváre.

**Značenie na zorníku:**



**značenie na náhlavnom držiaku:**



**Výmena náhradných dielov, príslušenstvo a návod k montáži:** Používajte výhradne iba originálne náhradné diely. Pri výmene zorníka sa uistite o kompatibilitě značenia.

**Doba použiteľnosti:** Produkt pravidelne kontrolujte či nie je poškodený. Pokiaľ dôjde k zmenám vlastností štítu, mal by byť vymenený.

**Varovanie:**

- Výrobek je určený pre ochranu tváre proti vplyvom stredných rizik, ale NIE JE nerozbitný
  - Výrobek v žiadnom prípade nijako neupravuje, nemodifikuje
- Poškodený, alebo poškriabany zorník znižuje úroveň videnia, značne znižuje ochranu a mal by byť okamžite vymenený
- Celotvárový štít nemá žiadne filtračné vlastnosti. Nechrání proti rozstrekem roztaženého kovu, horúcim pevným částicám, alebo elektrickému prúdu.
  - Vzhľadom ku konkrétnemu pracovnému prostrediu sa vždy uistite či užívate správnu ochrannú pomôcku, prípadne vhodnosť prevencie na základe príslušnej európskej normy
  - Materiály štítu, ktoré môžu prísť do styku s pokožkou užívateľa môžu spôsobiť u precitlivělých osôb alergickú reakciu
  - Pokiaľ sa symboly F, B a A na zorníku a náhlavnom držiaku nezodujú, platí vždy nižšia hodnota ochrany pre celý výrobok.
- Certifikácia:** CE značka bola vydaná Autorizovanou osobou 0194, INSPEC Certification Ltd. Buckland Wharf, Aylesbury, Bucks, HP22 5LQ, UK
- Splnomocnenec výrobcu pre SR:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

## RU ПОЛНОЛИЦЕВОЙ ЩИТОК С ПРОВОЛОЧНОЙ СЕТКОЙ

**ВНИМАНИЕ:** Этот полнолицевой щиток не предполагает неограниченную охрану лица. Для вашей собственной безопасности, пожалуйста, прочтите данную инструкцию по эксплуатации перед использованием щита.

Полнолицевой щиток соответствует требованиям Европейской директивы 89/686/CEE и нормам EN 166:1995 и EN 1731; TP TC 019:2011, ГОСТ 12.4.023-84.

**ЕАС**

**ХРАНЕНИЕ:** Щиток рекомендуется хранить в чистом сухом полиэтиленовом пакете или чехле для предотвращения повреждения экрана. Срок хранения с момента даты изготовления (указано на изделии и на индивидуальной упаковке) составляет 2 года.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** Щиток предназначен для минимальной защиты глаз. Необходимо носить всё время пока вы подвержены риску. Покиньте рабочее место, если вы

испытываете головокружение или раздражение органов чувств, или обнаружили признаки повреждения щита.

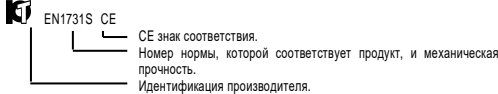
**ОЧИСТКА И УХОД:** Чтобы сохранить свой щиток в хорошем состоянии:

- Не используйте при чистке абразивные материалы, очистите щиток и промойте его в теплой мыльной воде, вытрите насухо мягкой тканью.
- Части щитка, которые находятся в контакте с кожей или волосами следует дезинфицировать спиртом.

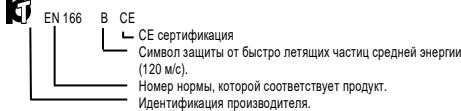
**ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:** Щиток защищает глаза и лицо пользователя от механического воздействия, но не от брызг жидкостей. Щиток отмечен на наголовном креплении и экране рядом чисел и символов для определения производителя, области применения навыков и функциональных характеристик защиты лица.

Экран и наголовное крепление обозначены следующим образом:

**Маркировка экрана:**



**Маркировка наголовного крепления:**



**ЗАМЕНА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ:**

Используйте только оригинальные запасные части. При смене линзы не забудьте о совместимости знаков.

**ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:**

Проводите регулярные инспекции возможных повреждений. Если щиток изменит свои свойства, он должен быть заменен.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Продукт предназначен для защиты лица от воздействия средних рисков, но не является неразбиваемым.
- Изделие не изменяется, не модифицируете.
- Поврежденный экран снижает видимость и значительно уменьшает защиту. Необходима немедленная замена экрана.
- Полнолицевой щиток не имеет фильтрующие свойства. Не защищает от брызг жидкостей, расплавленного металла, горячих твердых частиц, ультрафиолетового и инфракрасного излучения или от электрического тока. Щиток не должен использоваться в случаях предполагаемого риска отлетающих острых частиц.
- Убедитесь, что вы используете правильный защитный механизм для вашей рабочей среды, изучите соответствующие европейские нормы.
- Материалы щитка, которые вступают в контакт с кожей пользователя, могут вызвать аллергическую реакцию у чувствительных людей.
- Если символы F, B, и A на наголовном креплении и линзе не являются идентичными, всегда ориентируйтесь на самые низкие указанные значения для составного продукта. Сертификат EN выдан уполномоченным органом номер 0194 INSPEC Certification Ltd. Buckland Wharf, Aylesbury, Bucks, HP22 5LQ, Великобритания
- Производитель:** ČERVA GROUP a.s., Prologis Park Прага – Аэропорт, павильон DC2, Průmyslová 483, 25261 Енеч, Чешская Республика.
- Сделано Тайвань.